

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — Ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelési irodájában (az Andrassy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.  
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — Ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

XII. évfolyam

Vasárnap 1903. évi április 26-án.

17. szám.

## Az ipar fellendítése.

Nemzeti életrealitásunknak ugyan csak számos jelét adtuk a közelmúltban. Tartottunk kongresszusokat egymásra pro és kontra. Ha a mezőgazdák gyűléseztek, fennhangon hirdették a lapok azok igazát; ha az iparosoknak és kereskedőknek volt gyűlésük, ugyanígy történt emezek javára. Jóllehet a kettő a harciasságig éles hangon támadt egymásra.

Nem a legkellemesebb érzésekkel szemléljük az oktalan harci riadókat, bármely részről jönnek is. Békés életmóddal is sok tenni valónk akadhatna, hát még így, mikor mindegyik tábor előbb a másikat figyeli, hogy miképp támadhasson, vagy védekezhessék.

Pedig sehol, senkinek nem annyira közösek és egymásból fakadó érdekeik, mint az övék.

Ha a mezőgazdaságra rossz idők járnak, az iparosokra és kereskedőkre sem virradnak rózsás napok. Mindazonáltal tagadhatatlan: mezőgazdasági állam vagyunk, még pedig nem is az utolsók közül. Így természetes, hogy a mi kevés forgalom jó is az országba, az nagyjából a mezőgazdaságnak köszönhető.

Am ne tessék félre érteni e szavakat. Nem annyit tesz ez, hogy most már az ipar elé helyezhetjük a mezőgazdaságot. Oh nem. A mezőgazdaságnak, — ha érnyesülni akar — épp olyan feltétlen szüksége van az iparra és kereskedelemre, mint az

iparnak és kereskedelemnek a mezőgazdaságra.

Mezőgazdaságunknak eddig is épp a kereskedelem és ipar hiánya volt a legnagyobb hibája.

Hasztalan a jó termés, mit sem ér legkitünőbb állattenyésztésünk, ha nincs saját iparunk, a mely könnyen hozzájutható eszközeivel azt elősegítse és ha hiányzik a kereskedelem, a mely értékesítő telepeket szerezzen ezek részére.

Viszont az iparnak és kereskedelemnek is hátránya a mezőgazdaság hiánya. Gazdasági gépgyáraink még mindig nem annyira keresettek, mint lenniük kellene, a mi elvégre mégsem a mezőgazdaság elmaradására mutat.

A városoknak az ipar nélkülözhetlen kellékük. Élénkséget, forgalmat teremt és számos családnak ad évente kenyérkereső foglalkozást.

A hol ipar nincs, ott nincs élet, elevenség, oda mindig nehezen hatol a kultúra. Az ipar fejlettsége úgyszólván nagyságmértője is az egyes államok szellemi és nemzeti erejének.

Anglia ipara és kereskedelme után jutott világhatalmi állására, az Egyesült államok is belátta ezt, Németország újabb politikájában szintén az ipar és kereskedelem terjesztését tüzte ki főcélul.

A mi iparunk rég elfeledett iparainkhoz képest is elenyészően csekély. Fellendítésére pedig az állam ereje magában

mit sem tehet, ide az egész társadalom hazafias felbuzdulással telt erős akarata kell! . . .

Valamikor, nem is olyan régen, hangzatos jelszavakkal indultak a hazai ipar megteremtésére, de az akarat a frázisokkal együtt a semmiségbe veszett. A németek és az amerikaiak magasra emelt védvámokkal teremtették meg akkor még alig létező iparágait. Nálunk a vámsorompókat a magyar társadalomnak kellene helyettesíteni.

Itt minálunk Verseczen, a kereskedők, sőt mi több, saját iparosaink — tisztelet a kivételnek — sem pártolják hazai gyártmányainkat.

A bécsi és osztrák gyártmányokkal találkozunk mindenfelé.

Vannak ágenseink, a kik a bécsi czegeket dédelgetik, azokkal tartják fenn az összeköttetést, kereskedőinket szinte kényszerítik az osztrák áruk megrendelésére. Ezeket a dolgokat pedig csak az összetartó hazafias közönség tudna változtatni.

Ha minden községben városban alakulna egy hazafias bizottság, mely aláírásokat gyűjtene olyanoktól, kik szavukra fogadják, hogy ezentúl, ha csak hozzáférhetnek, magyar gyártmányt vesznek, a hazai ipar hatalmas fellendülést nyerne.

Nem lehetetlen ez kérem, nem ábránd, tessék megpróbálni, de nem kicsinyléssel, komolyan, mintha szent ügyet védenének s a siker biztos.

## Tárcza.

### Dalok

egy írógép mellől.

— Irtá: Csicsár Mihály. —

I.

Piros kis ajkad csókomra éhes,  
A tekintetemre zavarba jössz,  
Titkon enyém vagy, látom már édes.

Vigyázz ... egy könyccsepp csillog a gépen  
— Elcsalja valami hunczut sugár  
S kifecsegek a titkunkat szépen.

II.

Szabályszerint mint versirónak  
Jogomban áll tegezni Önt  
S mert tegnap prózában is tettem  
Ma reggel vissza sem köszönt.

Tehát nyíltan és a prózában  
Egymáshoz hidegek leszünk,  
De titkon és a poémákban  
Örök szerelmet esküszünk.

III.

A szerelemnek temetője  
Szívem . . . s öre egy legény,  
„Ész“-nek hívják és mégis bánom,  
Hogy sirkertörnek megtevém.

Mert ha szemed csillagtüzének  
Egy sugarát rászegezi,  
Futni készül a gyáva ficzko  
. . . Az ördög tudja mi leli.

IV.

A falakon az utasítás:  
— Az irodákban legyen csend!  
S mi be is tartjuk szigoruan,  
A mit megszab a hazirend.

Nem beszélünk egy árva szót sem,  
Ölembe vonlak csendesen  
S vigyázva, halkán csókolózunk . . .  
Hogy meg ne hallja senkisémm.

V.

Munkádközben ha rám tekintesz  
Nekem már az is gyönyöröm,  
Ha anyáddal hazakisérek  
Nekem már az is örömöm.

S hogy kaputoknál el kell vállnom,  
A vidámság, mit tettetek,  
Nem más ügyes komédiánál,  
— Nem láttad még hogy reszketek? . . .

VI.

Ha előttem egy lány haladt,  
Utánna vetém magamat,  
Nyomába mentem, hajszoltam, üztem,  
Égett a szívem halálos tüzben;  
Követtem mint egy megigézett,  
S ha utólértem — rám sem nézett.  
. . . Kerestelek a korzón, jégen,  
A piacokon, utcavégen,  
Kutattalak a templomokban,  
Az erdőkben, a váromokban.  
. . . S te édes itten irtál . . . irtál  
S titokban tán utánam sirtál.

VII.

A szem a lélek tüköre  
— Szemembe néztél bátran,  
De könnyeid fatyolán át  
Lelkedbe még sem láttam.

A komoly, nehéz feladat  
Megzavart mindkettőnk:  
Behunytaid szemeid . . . és én  
Csak csókolgattam őket.

## NAPI HIREK

### Református magyar istenítisztelet.

Nagyistizteletti Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész, a hirneves költőpap, állami főreáliskolánk hittanára, ma vasárnap folyó hó 26-án délután 3 órakor az állami főreáliskolában istenítiszteletet tart, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága. Ez alkalommal felhívhatnak az ev. ref. szülők, hogy a pünkösdi ünnepek alkalmával konfirmálandó gyermekeket ez alkalommal jelentsék be.

**A verseczi gör. kel. szerb földművelők olvasó egyesülete** Bajsai Zákó Milán főispánunkat tiszteletbeli elnökévé választotta, és az arról szóló diszokmányt a mult szerdán nagyobb deputáció vitte el főispánunknak Pancsovára.

**Eljegyzés.** Szekeres Zoltán, városunk köztisztviselője örvendő, erélyes rendőrfőkapitánya eljegyezte nagy-szredistyei Lazárovits Olga kisasszonyt, néhai Lazárovits Sandor nagybirtokos leányát. Fogadják az új pár leg-öszintébb gratulációkat.

**Esküvő.** Dadićs Lyubomir városunk aljegyzője tegnap szombaton tartotta esküvőjét Götz Irma kisasszonnyal Temes-Kubinban. Gratulálunk!

**Esküvő.** Kutka Kálmán magy. kir. honvédfőhadnagy, néhai Kutka Mária verseczi volt leányintézet tulajdonos öcsese a mult hétfőn esküdtök örök hűséget Ricker Karolin urhölgynek Budapesten. Fogadják őszinte gratulációkat.

**Halálozás.** Löschner Antalné született Patera Fáni urnő élete 39-ik évében f. hó 18-án Verseczen elhunyt. Béke hamvaira.

**Jutalomdíj.** A vallás és közokt. magy. kir. miniszter Osztr. Andras módosi, Schmidt Antal istvánföldi, Faur Tivadár munári, Lepa Aurél fibisi tanítók és Stákits Dezsőné dolovai tanítónő részére a magyar nyelv sikeres oktatásában tanúsított kitűnő buzgalmuk elismerésül egyenkint száz korona jutalomdíjat engedélyezett.

**Városi közgyűlés.** Törvényhatóságunk rendes havi közgyűlését holnap hétfőn fogja megtartani a következő tárgysorozattal: A polgármesternek f. é. márczius hó 1-én szóló jelentése. Törvények kihirdetése. A jogügyi bizottság javaslata a pótléglelő bérleti díjak kivétele és beszedése tárgyában. A városi tanács javaslata a kiállítási terület mikénti értékesítése tárgyában. A mérnöki hivatal javaslata a Cservenka-dűlő vízmentesítése tárgyában. A jogügyi bizottság javaslata a verseczi hegyközség felosztása tárgyában. A verseczi hegyközség 1901 évi zárszámadása. A pénzügyi bizottság javaslata a honvédlaktanya udvarán létesítendő új artézi kut költségeinek fedezése tárgyában. Az építészeti bizottság javaslata a városkert-utca folyókája és kucsutjának rendezése tárgyában. Az egyesült pénzügyi és építészeti bizottság javaslata a rendőrkapitánysági helyiségek atalakítása és a régi levéltár áthelyezése tárgyában. A jogügyi bizottság javaslata a város közönségének Ganz és tsa cég elleni követelése tárgyában. Az esküdtképes verseczi polgárokat összeíró bizottság megválasztása. Az egyesült pénzügyi és gazdasági bizottság javaslata a gazdasági ismétlő iskola

### VIII.

A hó belepte már az utcát  
S még hull, hulldogál csendesen,  
Jobb itt a kis gép mellett ülve,  
Ne kívánkozz ki édesem.

Ott künn pompás bundácskájában  
Sok vidám, nevető alak.  
A bűnét, gyalázatát rejti  
A hamis hermelin alatt.

A káprázató villanyfényben  
Nem látod meg a szemetet,  
Csillog, villog az undok sár is  
S csábitja, csalja szemedet.

Ó jaj, ha későn vetted észre,  
Sirhatsz egy átkos életen,  
... Maradj kis géped mellett ülve,  
Ne kívánkozz ki édesem.

felállítása tárgyában. A város polgármesterének 1902. évi jelentése. Szekeres Zoltán rendőrkapitány kérvénye 4 heti szabadságidő engedélyezése iránt betegség okából. Antalóczy Nándor v. levéltárnok kérvénye 3 havi fizetési előleg engedélyezése iránt. Zwölfer Lipót v. közrendőr kérvénye 3 havi szabadságidő engedélyezése iránt betegség okából. Hell J. verseczi lakos kérvénye József nevű fiának a v. kórházba járulnoknak leendő felvétele iránt.

**A kiállítási érmekeket és diplomákat** ma vasárnap d. u. 3 órakor fogják a város-háza nagy tanácstermében kiosztani. Az érdekeltek ez uton is felkéretnek, hogy személyesen sziveskedjenek megjelenni és kitüntetésüket átvenni.

**A verseczi kerületi betegsegélyző pénztár** f. hó 26-án igazgatósági ülést tartott mely alkalommal felolvasták a Bodó Lajos titkár által összeállított havi jelentést, melyből felemlítjük, hogy a pénztár mult havi bevétele 2569 k., — kiadása pedig 1871 k.-t tett ki. A tagok száma márczius hó végén 3625. Bejelentett 232 beteg, kik közül meghalt 5., ápolás alatt al 9, a többi felgyógyult.

**A verseczi I-ső betegsegélyző egyesület** mult választmányi ülésében Kovács J. elnöke alatt elhatározta hogy ezentul jegyzőkönyveit és levelezését magyar nyelven fogja szerkeszteni, s a hatóságokkal is magyar nyelven fog levelezni. Dicsérendő elhatározás.

**Szent Antal kenyere.** A verseczi rom. kath. egyháztanács f. hó 23-án tartott ülésében beszámoltak azon nemes jótékonyaságról, melyet az egyházközség gyakorolt. Az alapnak a mult hóban kegyes adományok folytán 1817 k. jövedelme volt. Kiadtak a népkonyhára 100 k., a szegények karácsonyfájára 100 k., a főreáliskolai segítő egyesületnek 50 k., a házi szegényeknek kenyérré 1218 k. összesen 1468 kor. A kemény tél idejében deczembertől februárig minden szombaton körülbelül 100 szegény kapott 4—4 kilo kenyeret. A Mindenható kifogyhatlan áldása kísérje azokat, kik a szegények keservein segítettek.

**Henry czirkusza.** Versecz közönsége 7 napon keresztül nem mindennapi látványban gyönyörködhetett. Ezen idő alatt Henry kitűnő czirkusza mulattatta azt a nagyszámú ember-tömeget, mely estéről-estére összegyűlt a ponyva alatt, nem törődve esővel, széllel, hideggel, hogy lassa, mire képes ember és állat. És sem a közönség nem panaszkodhatik, hogy nem látott szép és nagyon ügyes dolgokat, sem az igazgató nem tavozott keserű szívvél, mint a magyar színház direktorai szoktak, mert „telt ház” volt mindig, este is, délután is egyaránt. Különben Henry és személyzete is megérdemelte a közönség érdeklődését, mert mind az, a mit mutatott a javából való volt. Páratlan ügyes volt a Giachi-csapat, mely olyan testgyakorlati mutatványokban gyönyörködött a közönséget, a milyenek nem minden czirkusz porondján láthatók. A Giachi-csapathoz sorakozik ügyességben és könnyedségben, a láb-egyensúlyzó, Náva, ki lábával mutatott oly dolgokat, melyeket mi kézzel sem tudnánk végrehajtani. A lovasok, bohócok, a kis czirkusz, Blondin a hatalmas elefánt, egyaránt érdeklődést keltettek. Az igazgató és neje szabad idomításairól szintén a legnagyobb elismeréssel irhatunk. Csütörtökön d. u. vidám gyermekcsoj s hangos tapsolás tette hangossá a czirkuszt. Ekkor tartottak az egyetlen gyermek-előadást. Pénteken este bucsuelőadás volt s szombaton reggel már csak romok hirdették, hogy hol csendült fel a nevetés, hol zugott a taps. A czirkusz innen Temesvárra utazott, hol szombaton már megkezdte előadásait.

**Mulatságok.** A „Verseczi iparosok dalos szövetsége” (Gewerbe Sängerbund) f. évi május 3-án rendezte a Szőlővenyigében 2-ik kötelező hangversenyét. Örömmel látjuk hogy a műsorba egy magyar dalt is felvettek. A hangversenyt a „Hymnus” eléneklésével kezdik meg. Mindazok, kik ezen újítást behozták megérdemlik a dicséretet és elismerést. — „A verseczi munkások dalos koszorúja” (Der Werschetter Arbeiter Liederkrantz) ugyan olyan mulatságot május 2-án rendez ugyanott. Az ő műsorukon azonban nem szerepel egyetlen árva magyar dal sem. — „A verseczi munkások dalegylete” (Der Arbeiter Gesangverein) tagjai május 9-én fognak mulatozni. Az ő műsorukon sincs egyetlen árva magyar dal sem. A fentebbi sok muri ékesszólóan bizonyítja hogy iparosaink és munkásaink jó módban élnek és

nincs okuk kivándorolni Amerikába, vagy talán azért vándorolnak ki, mert igen is sokat mulatnak.

**Kedvezményes biztosítás.** Az I-ső verseczi önálló betegsegélyző egyesület utolsó közgyűlése elhatározta, hogy folyó é. május és junius hónapokban azt a kedvezményt nyújtja a belépő tagoknak, hogy a rendes beiratási díj helyett csak 1 koronát fizetnek. A belépő tag e két hónapban nem lehet több mint 35 éves. (12 évtől 35-ig.) 35 éven túl rendes beiratási díj fizetendő. Bővebb felvilágosítással szolgál Kovács J. elnök, Dr. Weiss S. egyleti orvos és Thier J. egyl. pénztáros. Az 1 k. beiratási díj e két hónapban kivételesen az egyl. orvosnal fizetendő.

**A király a délvidéken.** Már többször említettük, hogy ő Felsége az őszi hadgyakorlatok alkalmából a délvidékre jön és gr. Zselénszky Róbert ujfalvi kastélyában fog lakni. Mint most ujabban jelentik, ő Felsége f. é. szeptember 1-től 8-ik, vagyis 8 napon át lesz gr. Zselénszky Róbert cs. és kir. kamarás, nagybirtokos vendége.

**Országos dalünnep Temesvárott.** Az augusztus havában Temesvárott tartandó orsz. dalünnepély végrehajtó bizottságának legutóbbi ülésén Telbisz Karoly elnököl polgármester beszámolt a bizottság eddigi működéséről. Bejelentette, hogy átiratában arra kérte az orsz. dalszövetség elnökségét, hogy az ünnepély időpontját, a helyi viszonyokra való tekintettel, augusztus hó közepére állapítsák meg. Az elnökség szívesen vette a felsorolt okokat, a dalárünnepély időpontját augusztus hó 13—17-ére állapította meg. Az első napon lesz a vendégek megérkezése és az ismerkedési estély, 14., 15. és 16-án a tulajdonképeni verseny és 17-én az elutazás. A városi tanács — tekintettel a dalünnepély kulturális és művészeti nagy jelentőségére — meghívta a szomszéd vármegyék dalegyleteit is. A szövetség alapszabályai értelmében az ünnepélyen ugyan csakis olyan dalárdák vehetnek rész, melyek tagjai a szövetségnek, de tagságukat még e hó végéig bejelenthetik.

**A Délmagyarországi Tanítóegylet** választmánya négy értekezésre 50—50 korona pályadíjat tűzött ki. A tételek a következők: 1. Miben rejlik oka annak, hogy a nép erkölcsi mindinkább meglazulnak, és mennyiben folyhatik be a népiszkola működése ezen okok megszüntetésére? 2. Az olvasás új és régi tanulmányozása. 3. A gyermek tanulmányozása. 4. A tarsalgas célja, anyaga, terjedelme és módszere az óvodában. Ezen értekezések terjedelme 4—8 nyomtatott negyedéret oldal lehet. Az értekezés (t. i. pályadíjnyertes) nagygyűlési előadás is lehet. A pályadíjjal jutalmazandó értekezések benyújtásának határideje f. é. július hó 1-je. A pályázatban csakis egyl. tagok vehetnek részt. Az idegen kézzel írott, jelígyével ellátott, s a szerző nevét rejtő jelígyes borítékokkal felszerelt dolgozatok Perlaszra, Janda Ferenz tanítóhoz küldendők be.

**Sajtópör.** A Temesvárott megjelenő „Deutsches Tagblatt für Ungarn” című pángermaan napilap egykori, kiutasított szerkesztője a hirhedt Cramer Alvin lapjában rágalmazást és becsulésértést követett el Bartha Miklós orsz. gyűl. képviselő és városunk nagy szulotte, magyar irodalmunk büszkesége Herczeg Felencz ellen, kit „der elendeste unter allen elenden Renegaten” titulusokkal halmozott el. Ez ügyben pár nap előtt lett volna a tárgyalás Temesvárott, hol Bartha meg is jelent és Herczeg Dr. Dajkovic István helybeli ügyvéd által képviseltette magát. A tárgyalás azonban — nem volt megtartható mert Cramer nem jelen meg. Beteget jelentett, A kir. törvénytörésé miatt a tárgyalást elhalasztotta és elrendelte, hogy ha Cramer betegségét igazolni nem tudja, vagy a legközelebbi tárgyaláson sem jelennek meg, úgy megindítják ellene, miután jelenleg Bécsben tartózkodik, a kiadati eljárás.

**A verseczi bankóhamisítók.** Már régóta nem nyilvánult valamely törvénytörési tárgyalás iránt olyan óriási érdeklődés, mint a Weisz János és társai verseczi hirneves pénzhamisító-szövetkezet ellen f. hó 24-én Temesvárott megkezdett főtárgyalás iránt. A vádlottak padján tiz vádlott ult u. m.: Weisz János verseczi születésű és lakos, 46 éves, rom. kath. özvegy, ir, olvas, büntetett előéletű, vagyontalan, műfesto. Ditton Jánosné szül. Bicskei Constantia Mária bécsi születésű, 34 éves, férjes, rom. kath. ir, olvas, büntetlen, vagyontalan,

## Melléklet a „Délvidék“ április hó 26-án megjelent 17-ik számához.

Folytatás a főlapból.

okl. tanítónő újpesti lakos. Özv. Schröder Adolfné. Erdmann János. Wolgemuth Ferencz verseczi születésű és lakos, 32 éves, róm. kath. nőtlen, büntetlen, ír, olvas, vagyonos kovácsmester. Katalin János verseczi születésű és lakos, 23 éves, róm. kath. nőtlen, büntetlen, ír, olvas, vagyontalan szobafestősegéd. Rusz Demeter. Szuperov Péter. Ivanicza Miklós. Brett Lipót. A budapesti államrendőrség bizalmas uton értesült, hogy Weisz János — ki pénzhamisításért már büntetve volt — újból pénzhamisításra adta magát, a jelzett jelentés, a nyomozás folyamatba tétele végett megküldött a verseczi rendőrkapitányságnak. Szekeres Zoltán verseczi rendőrfőkapitány ennek folytán úgy személyesen, mint közegei által mefigyelés alá vette Weisz Jánost s miután maga is meggyőződött, hogy Weisz hamis pénz készítésével foglalkozik és Verseczen nyitott rajzoló és fényképészeti műterme csak a hatóság tévutra vezetésére szolgál — 1902 évi október hó 22-én reggel 5 órakor hirtelen házkutatást tartott Weisz Jánosnak a rézműves utcában levő lakásában és műhelyében. Ez alkalommal a nagymennyiségű ékszeren, készpénzen és egyéb értékeken kívül lefoglaltattak egy vörös itatós papirosba csomagolva 32 db. hamis 20 koronás bankjegyet, egy csomó nyers anyagot, préseket stb. Weisz János kihallgatva, a következőket adta elő: „Midőn a fogházból, hol pénzhamisítás és egyéb bűncselekmények miatt 9 évet töltött, Verseczre visszatért, itt egy kemigraphiai üzletet nyitott s tudatta a közönséggel, hogy kréta és olajfesteménnyel vállalatot vállalt el. Az üzlet igen jól ment; 1901. év tavaszán külföldre ment, hogy magát szakmájában jobban kiképezze. Ez év augusztus havában visszatért Verseczre üzletének folytatása végett, mely annyira fellendült, hogy négy hónap alatt 2000 korona körüli tiszta jövedelme volt. 1902 év január havában újból külföldre — Majna-Frankfurtba — ment a photolithographia elsajátítására s tavaszkor visszatérve unokaöccsével, Katalin Janossal nagyban kezdett dolgozni, úgy, hogy naponta 40—60 koronát is szerzett. Beismeri, hogy hamis 20 koronások készítésével foglalkozott, hogy a bűnjelként lefoglalt 32 db. hamis 20 koronást is ő készítette. — Tagadja azonban, hogy a hamisítványokat forgalomba hozatal céljából állította elő s hogy csak egyet is forgalomba hozott volna. Ő azokat részben kuriózumképen, részben azért készítette, hogy egy nő előtt gazdagságot szinlelhessen. A chlichéket és felvételeket tulajdonképpen és eredetileg oly célból állította elő, hogy egy állítólag Németországban divó szokás szerint képes levelezőlapokra a 20 koronás bankjegy képet lenyomatva azokkal kereskedjék. Beismeri továbbá hogy a nála talált lenyomatok mintájára szerb 10 dináros papírpénz készítését is megkísérelte, de nem tudott jól sikerült utzatokat előállítani. Tagadja, hogy 10 koronás bankjegyeket is hamisított volna. Ezzel szemben bizonyítja van, hogy Weisz János a fegyházból történt kiszabadulása után a bankóhamisító gépeket újonnan beszerezte, azok segítségével hamis 10 dinárosokat készített, melyeket azután hasonlóan a hamis 20 és 10 koronásokkal forgalomba is hozott. Dittonné, mint Schröder nemcsak tudomásul birtak Weisz üzleiméről, hanem ennek büntétszabásai is voltak, úgyszintén Erdmann József lugosi lakos is. A verseczi rendőrség megállapította, hogy Wolgemuth Ferencz verseczi lakatosmester Weisz Jánosnak munkatársa volt és pedig annyiban, hogy gépeit — mint hozzáértő — tökéletesítette, illetve azokon a szükséges javításokat ő végezte, de egyben a készített hamisítványok közös hasznosításában is részt vett. Katalin János nemcsak tudomással bírt arról, hogy Weisz János hamis hamis pénzek készítésével foglalkozik, hanem azok előállításában is részt vett s neki az ilyen alapokon vezetett üzlet folytatásában és felvirágzásában tekintélyes szerep jutott. Éppen úgy jelentékeny szerepe volt a tekintélyes vagyonnal rendelkező Rusz Demeter tőgyéri lakosnak is. Weisz Szuperov Péter kanaki vagyonos bogárnymesterrel is szoros összeköttetésben állott, ki neki 1120 koronát adott.

**Ne kiáltssanak „éljen“-t a svábok!** Fehértemplomból egy német ajku tisztességes polgár a következő levelet írta a „Délmagy. Közlöny“-nek:

„A temesvári pángermán lap megütközik azon, hogy mi svábok megelégszünk a Rákóczy-indulóval és „éljen“-t kiáltunk, pedig a német Hoch sokkal szebben hangzik. Bosszankodva olvastam a sorokat, utóbb azonban nevettem annak együgyűsége felett, a ki ilyet ír. Három fiam van; mind a három nem felejtette el a német anyanyelvét, hisz velem kizárólag németül beszél. De azért szívvel-lélekkel magyarok és szóban és írásban bírják a magyar nyelvet. Hát azt hiszik, hogy az én fiaim nem fogna „éljen“-t kiáltani és inkább „Hoch!“ Ezt a szót ők nem ismerik, idegen földön termett s nem találhat viszhangra a német anyanyelvű magyar hazafi szívében. A mi pedig bennünket öregeket illet, mi emlékezünk azokra időkre, midőn föllekesített bennünket a Rákóczy-induló, mikor lelkesen kiáltottunk „éljen“-t, pedig egy szót sem értettünk magyarul. 1848-ban volt ez! A verbunkosok bejárták az országot. Nem értettük a szavukat, s mégis örömtől ujjongva sorakoztunk zászlóik alá és a zászló alatt „éljen“-t kiáltottunk. Ez a szó egyesített bennünket magyar testvéreinkkel és a Rákóczy-induló hangjai mellett vonultunk a magyar szabadságért a harcba. És erről az „éljen“-ről és a Rákóczy-indulóról mondjunk most le? Nem, soha! A pángermán lap írója nem ismer bennünket, magyar svábokat, különben nem irt volna ily otrombaságot!

**Eladó nyári lak és szálló.** Néhai Braun Frigyes özvegye, a kápolnahegy legszebb és legalkalmasabb helyén lévő szállóját és az ahhoz tartozó kis nyári lakot eladná. Érdeklődőknek az arra nézve felvilágosítással szolgál özvegy Braun Frigyesné. (Laktanya-utca.)

**Ki akar óvónó lenni?** A hódmezővásárhelyi állami óvónóképző-intézet I. osztályába az 1903/4 tanévre 40 növendék vétetik fel. A főlvetel iránt való folyamodványok a nm. vallás- és közokt. miniszter urhoz címezve folyó évi május hó 31-ig az igazgatóhoz küldendők.

**Átlépés a honvéddhadapródiskolából a középiskolába.** Új kedvezményt ad a miniszter a honvéddhadapródoknak, a kik ezután, bármely osztályuk sikeres elvégzése után, átléphetnek a megfelelő középiskolai osztályba, ha külömbözeti vizsgát tesznek, sőt ha a hadapródiskolát egészen elvégezték, akkor főrealiskolában csak még a bölcsészettől kell vizsgálni s nyomban érettségire és onnant a főiskolákba mehetnek.

**Kivándorlás Amerikába.** Csodálatos, hogy a kivándorlási vágy itt Verseczen is mily rohamosan terjed a mi különben józan gondolkodású és szorgalmas sváb népünk között is. Különösen a fiatal iparosok között vannak számosan, a kik valóságos Eldorádót festenek maguk elé, az amerikai életet egekig magasztalják — jobb ügyhöz méltó fanatizmussal csábítgatják egymást a tengeren túlra. A helybeli lapok tuczat számra közlik a hirdetések közt az eladó házakat, földeket, szállókat. A hirdetőik legnagyobb része Amerikába készül. Vannak köztük lelkes apostolok, a kik veszedelmes agitációt fejtenek ki, pedig az amerikai életet nem ismerik. Egy-egy dicsekedő sokszor hazug levél, mely kézzől kézre jár, százakat elcsábít. A legmesszebbmenő jóakaratu figyelmeztetés dacára is, napról-napra tucatszámra vándorolnak ki a Délvidékről Amerikába.

**Visszaélés a vasuti jegyekkel.** A MÁV. igazgatósága közli: A vasuti menetjegyekkel ismételtén történt számos visszaélés

szükségessé tette, hogy a jegyeknek és az ezekhez tartozó egyéb igazolványoknak ellenőrzését fokozottabb mérvben oly módon fogamato-ittassuk, a mint ez a külföldi vasutaknál történik. E célból az üzletszabályzat 21. §-ban, illetve annak II. póthatározmányában foglalt rendelkezések alapján érdekelt közegeinket, úgymint a kapusokat, jegyvizsgáló kalauzokat és általában az ellenőrzőket szigoruan utasítottuk, hogy az utazó-igazolványoknak, és pedig úgy az egyszeri utazásra szóló, mint az időszakos vagy állandó érvénynyel bíró (szabad bérlet stb.) jegyeknek előmutatását a várótermekbe, illetve a pályaudvarra való belépésnél és utközben a vonatokban mindenkitől kivétel nélkül feltétlenül követeljék azt, mi szerint az utasok a pályaudvarok elhagyása előtt a további utazásra már nem érvényes ulazó igazolványokat a jegyszédőnek átadják, a további utazásra szükséges jegyet pedig mutassák fel. Annak megemlítése mellett, hogy e tekintetben a külföldön is hasonló szigoruan intézkedések állanak fenn, az utazóközönséget egy alkalommal már a napilapok útján figyelmeztettük; inthogy azonban eme figyelmeztetés dacára ellenőrző közegeink az utazó közönség részéről mind süröbben megújuló ellentállással találkoznak, újból figyelmeztetjük és kérjük az utazó közönséget, hogy a menetigazolványt idővesztés és egyéb a menetjegy előkeresésével járó kellemtelenség kikérésé végett saját érdekében kéznél tartani és közegeinknek a menetjegy előmutatására irányuló kötelességszerű felhívásnak ellenvetés nélkül megfelelő sziveskedjék.

**Magyar cégfeliratok.** Pozsony város törvényhatósága átiratot intézett az összes városokhoz, így Verseczhez is, melyben felhívja hogy a magyar cégfeliratok kötelezővé tétele iránt együttesen forduljanak a képviselőházhoz. A magyar nemzeti állam külső megnyilvánulását épen a magyar nyelvnek minél szélesebb körben való érvényesülésétől várjuk, írja Pozsony város, tehát hazafias kötelességünk az annak útjában álló akadályokat elhárítani. A magyar iparos és kereskedő cégtábláin hirdetésén a magyar mellett idegen nyelvű felirat is van, sőt helytelen előítélettel vezetve, sokan a magyar nyelvet teljesen mellőzik. Indítványozza tehát, hogy azokat az iparosokat és kereskedőket, kik cégtábláikon, hirdeteiseiken a magyar nyelven kívül más, idegennyelvű feliratot is használnak, 10 százalékos pótdadóval adóztassák meg. Állami egyedaruságot képező áruk elarusítására pedig csak azok nyerjenek engedélyt a kik a magyar nyelvet teljesen bírják.

**Kutyavár és más apróbb históriák** czimen egy kötet elbeszélés jelent meg Somfai Jánostól, a ki sokáig a fővárosban volt ügyes és szorgalmas hírlapíró, jelenleg pedig Nagybecskerekén a „Torontál“ segédszerkesztője. Nem nagy léleketű dolgok, de tisztességes munkák, jellemképek, rajzok elbeszélések, némelyik kedves egyszerűségű. Hosszabb elbeszélés a „Kutyavár“ czimű történelmi elbeszélés, mely Matyas király korában játszik, a ki tudvalevőleg építetője volt a Tétény határában ma is meglevő kutyavárnak és ez adta a gyűjtemény czinét. A csinos kiállítású kötet ára 3 korona.

**Jó tanács.** Mindazoknak, kik pázsitot akarnak létesíteni, ajánljuk, hogy szerezzék be Mauthner Ödön cs. és kir. udvari magkereskedéséből Budapesten a sétatéri vagy a margitszigeti fűmagkeveréket. Ezeket már 29 éve szállítja Mauthner Budapest és a Margitsziget oly cámulatra méltó és gyönyörű sétaterei részére

**Kornélia fürdő.** A mindenféle komforttal bíró Adler-féle fürdőben a gőz- és kádfürdő órák a következőleg osztattak be: Gőzfürdő nők számára: Minden hétfőn d. e. 9—12 óráig, a többi napokon reggel 7—9 óráig. Férfiaknak: Hétfőn 7—9-ig, a többi napokon 9—12-ig. Kádfürdők mindennap kaphatók reggeli 9 órától esti 7 óráig.

**Placziárak Verseczen.** Buza 13.60 —14 kor Kétszeres: 12—12.80 kor. Árpa: 9.60—10.40 kor. Zab: 12 kor. Kukoricza: 11.40 kor. — Disznóhus: 1 k. 12 fill. — Marha hus 1 kor. — Czukor 1 kor.

**Hajózási menetrend.** A magyar folyam és tengerhajózási társulat tudatja, hogy további intézkedésig Bázsiától Orsovára minden vasárnap, kedden és pénteken indít hajót d. e. 10 órakor. Bázsiától Belgrád felé minden csütörtökön, szombaton és hétfőn megy a hajó és pedig d. u. 2 óra 30 perczkor.

**Nyilttér.**

**Férfiak ingyen kapnak**

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte írják. Ez a legbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán neki bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarító könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemű bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rogtón elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érette bárhol magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarító könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind., Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

**Epilepsia.**

A ki nyavalyatörésben, görcsökben s más idegbajokban szenved, kérje azon levelet, melyet ingyen és bérmentve küld meg. Schwann gyógyszerár, Frankfurt a. M.

Perjéssy Lajosnak

**„EMLÉKEIM“**

czimű elbeszélései és rajzai. Előszóval ellátta: Herczeg Ferencz. Singer és Wolfner bizománya.

Ára 2 korona.

Továbbá ugyancsak Perjéssy Lajosnak

**A tanítókisasszony regénye**

czimű kötete bolti ára 2 kor. Megrendelhető lapunk kiadóhivatalában. Kirchner Ernő műintézetében.

Verseczen.

**Fontos gyomorhajosoknak!**

**Étvágytalanság, gyomorhajok, undorodás, fejfájás, és rossz emésztést** stb. azonnal meglehet szüntetni az ismert

**Brady-féle Máriacelli gyomorcseppekkel.**

**Sok ezer köszönő és elismerő irat.**

Ára egy üvegnek használati utasítással 80 fill. kettős üveg 1.40 kor.

**Minden gyógyszerárban kapható.**

Központelárusító Verseczen: **Gyógytár a „Szent Háromságához“** (Müller Oscár.)

**Hamisításoktól óvakodjunk, figyeljünk a „Védjegyre“ és az aláírásra.**

Figyeljünk arra, hogy az igazi **Máriacelli gyomorcsepp** üvege 80. fill. és 1.40 kor., míg a hamisított sokkal olcsóbb, rendszerint 70 fillérral vesztegetik.

**Schicht-szappan**

jegyek:

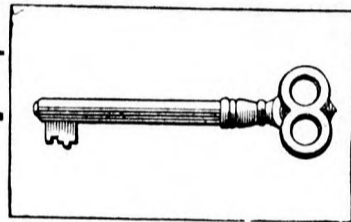
„szarvas“

„kulcs“



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

**Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet**

(Czégtulajdonos: Kirchner Ernő)

**Versecz.**

**Iskoláknak:** oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

**Ügyvédeknek:** intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

**Pénzüintézeteknek:** alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényivek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámok stb.

**Kereskedőknek és iparvállalatoknak:** körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkéék és ragczedulák, intőlevelek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetmények, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, tánczrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

**Könyvkötészet** a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola-utca és Andrassy-sétány sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

**Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.**

Ajánlja a legújabb rendszerű gépekkel felszerelt modern berendezésű kő- és könyvnyomdáját, s minden e szakba vágó munkák gyors pontos és izlésteljes kivitelére a legjutányosabb árak mellett.

1978 sz. 1903.

## Hirdetmény.

A koldusok és mindenféle tolakodó kéregetők által elkövetett visszaéléseket megbüntető figyelmébe ajánlom városunk közönségének, hogy a helybeli illetőségű koldusoknak büntetés terhe alatt csakis szombati napon van megengedve kizárólag házakbani koldulgas.

Minden koldus számozott táblával van ellátva s a kik ilyenekkel nem rendelkeznek, koldusoknak nem tekintendők.

Saját érdekemben felkérem tehát városunk közönségét, hogy a számozott táblánélküli csavargó, idegen kéregetőket megbüntetésük és kitoloncoltatásuk végett hivatalomnál feljeleníteni sziveskedjék.

Rendőrkapitányság

Verseczen, 1903. évi április hó 9-én.

Szekeres rendőrfőkapitány.

## Vasuti menetrend.

Érvényes 1902. május hó 1-től.

**Fehértemplomból érkeznek:**

4:46 reggel, 11:12 délben, 5:46 este.

**Temesvár felé indul:**

4:51 reggel, 11:17 délben, 5:56 este.

**Temesvárról érkeznek:**

8:08 reggel, 4:33 délután, 10:21 este.

**Fehértemplom felé indul:**

8:18 reggel, 4:43 délután, 10:29 este.

**Becskekrekről érkeznek:**

8:03 délelőtt, 9:33 este.

**Becskek felé indul:**

5:05 reggel, 2:30 délután.

**Pancsováról érkeznek:**

7:37 reggel, 5:28 délután.

**Pancsova felé indul:**

8:55 reggel, 6:20 este.

**Lugosról érkeznek:**

8:13 reggel, 5:47 este.

**Lugos felé indul:**

3:15 reggel, 1:25 délben.

Budapestre beérnek a Verseczről direkt összeköttetésű vonatok 1:25 d. u. 7:40 este 7:15 reggel Budapestről indul és Verseczre direct összeköttetése van este 7 óra, este 10:10 (uj), reggel 8:15, d. u. 2:30.

## Mindennemű

### francia és angol szövet-ujdonságok

a tavaszi és nyári időnyre legnagyobb választékban méterenkint 2 frttől 5 frtig.

**Hallatlan olcsóság! Ritka előnyös vétel!**

5000 vég tavaszi és nyári szövet: méterje 45 krtól 1 frt. 45 krlg.

### Mosókelme-ujdonság

még soha nem létezett dús választékban 7 csoportban, minden csoport egy külön könyvben.

- |          |                                    |                 |
|----------|------------------------------------|-----------------|
| 1. könyv | cretonok . . . . .                 | 19 krtól kezdve |
| 2. " "   | vászon zefírek . . . . .           | 19 " "          |
| 3. " "   | színes batisztok . . . . .         | 24 " "          |
| 4. " "   | ruhavásznak . . . . .              | 45 " "          |
| 5. " "   | himzett svájci batisztok . . . . . | 20 " "          |
| 6. " "   | bluz- és jupon-ujdonság . . . . .  | 33 " "          |
| 7. " "   | tiszta gyapjú delen . . . . .      | 38 " "          |
- és följebb.

Minták helyben és vidékre ingyen és bérmentve. Rendelésnél kérem a kívánt mintakönyv számát és a szövet minőségét megjelölni.

## Weiner Mátyás

nőidivat-áruháza

Budapest, VI., Andrassy-ut 3. szám.

# Rendkívüli szerencse BIHARI EDE

főarudájában, ahol eddig több mint

## HAT MILLIÓ

koronát nyertek.

Sok 20,000, 10,000, 5000, 2000 koronás főnyereményen kívül a következő főnyereményeket fizettem már ki:

<b>600,000</b>	kor. a 69,686 számra
<b>600,000</b>	kor. a 28,718 „
<b>200,000</b>	kor. a 18,445 „
<b>80,000</b>	kor. a 69,691 „
<b>60,000</b>	kor. a 23,772 „
<b>30,000</b>	kor. a 103,298 „
<b>30,000</b>	kor. a 14,199 „

továbbá f. évi március 28-án ismét

## 200,000

 koronát a 28,632. számra

### Az I. osztályu sorsjegyek ára:

egy nyolezad (1/8) — 75 frt. vagy 1.50 k.    egy negyed (1/4) 1.50 frt. vagy 3.— k.  
egy fél (1/2) 3.— „ „ 6.— „    egy egész (1/1) 6.— „ „ 12.— „

Eredeti sorsjegyeket utárvétellel vagy a betétösszeg előzetes beküldése ellenében küldök. Minden rendeléshez a hivatalos tervet ingyen melléklek. A hivatalos nyereményjegyzéket huzás után azonnal küldöm. Sziveskedjék megrendeléseit azonnal de legkésőbb

## f. évi május hó 2-ig

alóli szerencsés főelárusítóhoz juttatni.

## BIHARI EDE

Budapest, Városház-utca 14.

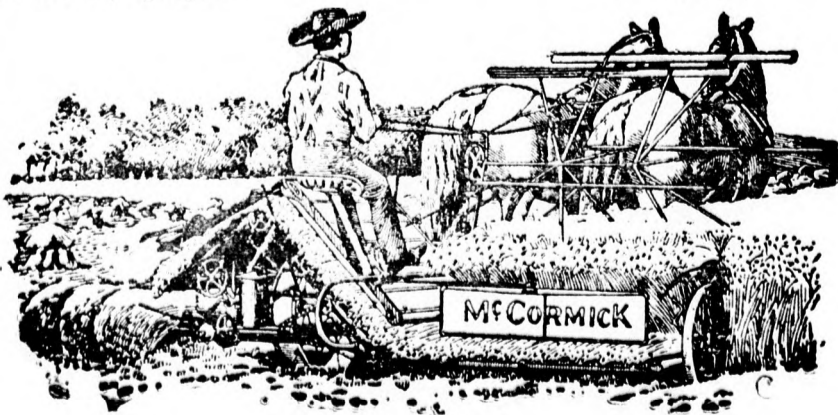
## Mc. Cormick Harvesting Machine Company.

(Chicagói aratógépgyár.)

KNECHT J. E., igazgató.

Budapest, V., Váci-út 30.

Katalógusok ingyen és térmentve.



Felvilágosításokkal készséggel szolgálunk.

Gyártmányok: Kévekötegép, „Daisy“ marokrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manilla“ kévekötefonal gyártmányai.  
Evi gyártmány 362.000 gép.

Képviselő: SEIDL GYULA.

# Élőkerítés

Gleditschia csemeték és magvak.

Ezer darab kétéves csemete ára 6 frt. elegendő kétszáz méter kerítés örökítéséhez.

A csemeték 2 éves, egy méter magas, botvastagságúak.

Óriási növéssé, igen gyorsan fejlődő sövény-növény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. Nagyobb és kisebb birtokok, hegy-községek, legelők, udvarok, majorok, kertek, temetők stb. a legolcsóbban egyszersmindenkorra kulcsal zárhatóan keríthetők körül. Főelőnye még az is, hogy egész május közepéig a legjobb eredménnyel ültethető. **Minden rendeléshez egy rajzokkal ellátott ültetési és kezelési utasítás mellékeltek.** Bovebb tájékoztatás végett szíves fénynyomatu díszes árjegyzékek ingyen és bérmentve küldetnek, rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül egy oly könyvet kap ezzel, ki címét egy levelező lapon tudatja, mely nincsen az a ház vagy család, a hol annak tartalmat haszonra fordítanak, városon, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így meg azoknak is érdekében áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek.

Czím: „Érmelleki Első Szőlőoltvány-Telep. Nagy-Kágya u. p. Székelyhid.



## Kérje

ingyen és bérmentve

illusztrált árjegyzékeket, mely több mint 500 ábrát tartalmaz

**Órák,**

arany-, ezüst- és hangszer-czikkekből.

**Konrád János**

órágyáros és kiviteli üzlet

BRÜX 295 sz. (Csehország.)



A Richter-féle  
**LINIMENTUM CAPS. COMP.**  
Horgony-Pain-Expeller

egy régi kipróbált háziaszer, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmaztatik köszvénynél, csúznál és meghüléseknél.

**Intés.** Silányabb utazatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” cégjegyzéssel fogadjunk el. — 80 l. 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: Török József, gyógyszerésznél Budapesten.

\* Richter F. Ad. és társa,  
\*\* csász. és kir. udvari szállítók.  
Rudolstadt.



JEGYZÉKE az

**55,000** nyereménynek.

Legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben:

**1.000.000** korona.

Korona

1	jutalom	600000
1	nyer. á	400000
1	„ „	200000
2	„ „	100000
1	„ „	90000
2	„ „	80000
1	„ „	70000
2	„ „	60000
1	„ „	50000
1	„ „	40000
5	„ „	30000
3	„ „	25000
9	„ „	20000
8	„ „	15000
36	„ „	10000
67	„ „	5000
3	„ „	3000
437	„ „	2000
803	„ „	1000
1528	„ „	500
140	„ „	300
34450	„ „	200
4850	„ „	170
4850	„ „	130
100	„ „	100
4350	„ „	80
3350	„ „	40
55,000	nyer. és jut. kor. összegben	14.459,000

Rendelő levél levágandó.

Török A. és Társa bankháza Budapest.

Kérek részemre..... I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervszettel együtt küldeni.

Az összeget..... kor. összegben { utánvételezni kérem postautalvánnyal küldöm. mellékelem bankjegyekben (bélyegeken.) } A nem tetsző törlendő.

Pontos cím:

## Kiváló szerencse TÖRÖK-nél

Nagyon sokan szerencsések lettek általunk. Tíz millió koronánál többet nyertek nálunk nagyrabesült vevőink.

Az egész világ legsegélydúsabb sorsjátéka a mi m. kir. szab. osztálysorsjátékunk, mely nemsokára újból kezdetét veszi.

**110,000** sorsjegy **55,000**

PÉNZNYEREMÉNYNYEL sorsoltatik ki, tehát az összes sorsjegyek fele nyer a mellékelt sorsolási jegyzék kimutatása szerint.

5 hónap alatt összesen Tizennégy millió 459.000 koronát egy hatalmas összeget sorsolnak ki. Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll.

Az I-ső osztály **eredeti sorsjegyeinek** tervszerű betétjei a következők:

egy nyolczad (1/8) frt —.75 vagyis 1.50 korona  
» negyed (1/4) » 1.50 » 3.— »  
» fél (1/2) » 3.— » 6.— »  
» egész (1/1) » 6.— » 12.— »

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy a **pénz beküldése** ellenében küldjük szét. Hivatalos tervszettel díjtalanul. Megrendeléseket kérünk azonban, de legkésőbb

**f. év május hó 2-ig**

bizalommal hozzánk küldeni.

**Török A. és Tsa.**

Bankháza

Budapest,

Hazánk legnagyobb osztálysorsjáték üzlete.

Főarudánk osztálysorsjáték osztályai:

Főüzlet: VI., Teréz-körut 46/a.

Fiókok: 1. Váci-körut 4.

„ 2. Museum-körut II.

„ 3. Erzsébet-körut 54.

A párisi világiállításon „Grand Prix” a legnagyobb kitüntetés.



**A magy. kir. államvasutak gépgyárának vezérügynöksége**

BUDAPEST, V. ker., Váci-körut 32. szám.

ajánlja a magy. kir. államvasutak gépgyárában készült

4, 6, 8, 10 és 12 lóerejű GOZCSÉPLŐ-KÉSZLETEIT, 14, 16 és 20 lóerejű COMPOUND-LOCOMOBILJAIT, és végre

**„Millennium”** legújabb szerkezetű fűkaszáló-, marokrakó és kéveköto aratógépeit,

továbbá: aczélöntésű ekefóvel ellátott EKÉIT és egyéb mezőgazdasági eszközeit.

Kizárólagos képviselő: Singer és Palmer, Temesvár.